



Text by Michael Byatt

A short seven years ago, a young man from Italy arrived in Houston, Texas full of energy and passion, looking for an opportunity to further his career in Arabian horses. Armed with only a few words of English and enormous determination, part two of the life of Giacomo Capacci was about to begin.

بقلم مايكل بايت

منذ سبع سنوات، شاب من ايطاليا ملئ بالطاقة والعاطفة وصل الى هيوستن في تكساس، يبحث عن فرصة لمواصلة مشواره في مجال الخيول العربية الاصيلية. مسلح فقط ببضع كلمات من اللغة الانجليزية وأصرار هائل، وهكذا فان الجزء الثاني من حياة جاكامو كابيتشي كان على وشك أن يبدأ.

Like most new employees, Giacomo started at the beginning. He groomed, cleaned stalls, traveled with the horses, and did ordinary chores. And he watched. As the years went on, his responsibilities grew. The horses that were assigned to him were the most important on the farm. He proved himself proficient in his learning; he began schooling a few horses. He continued to watch and learn. The farm was winning National Championships with horses under his care. At the 2003 US National Championships, horses conditioned by Giacomo won all the major breeding classes of the year. He began showing horses. As he had done in all other categories, success soon followed. Victories in America followed with victories abroad. The day had now come to return home. His job in America was complete.

بدأ جياكومو كخادماة معظم المالكين الجدد، فكان يطعم الخيول وينظف أكوابها ويمسح حمها. كان شديد الملاحظة، ويمرور الوقت، زادت مسؤليته مع زيادة الخيول التي كانت مسندة إليه، فاستحدث إليه الخيول الأكثر أهمية في المزرعة. وقد أثبت كفاءته في التعلم، فبدأ بتدريب بعض الخيول، والتي كانت تفوز بالمحلات الوطنية. وفي بطولة الولايات المتحدة الوطنية عام 2003، فازت الخيول المدربة من قبل جياكومو في جميع الفئات الرئيسية للتربية لهذا العام، وبدأ يعرض الخيول بنفسه. وكان النجاح حليفه كما فعل في جميع الفئات الأخرى. وتكافح للتصاريح في أمريكا والتي أقيمت بالتصاريح لفقرى في الخارج. وقد كان اليوم الذي يعود فيه إلى موطنه بعد أن نجح عمله في أمريكا على الكمال وجه.





العديد الشقب (أنساتا حلیم شاه x سندان ألیسایا) بطل العالم، المالك الشقب عضو مؤسسة قطر



Amir Al Shaqab (Gazal Al Shaqab x Amira Madrona)
International Champion Colt, Owned by Al Shaqab, Member of Qatar Foundation

أمیر الشقب (غزال الشقب x أميرة مادرونا)
مهر حائز على بطولة دولية، المالك الشقب عضو مؤسسة قطر

Farhou Al Shaqab (Al Adeed Al Shaqab x Johara Al Shaqab), Egyptian Event Europe Reserve Champion Colt, Owned by Al Shaqab, Member of Qatar Foundation



فرهود الشقب (العديد الشقب x جوهره الشقب) المهر الايطالي لبطولة السلالة المصرية بلوروياء الملك الشقب عضو مؤسسة قطر

Noof Al Shaqab, (Al Adeed Al Shaqab x Meseda Al Shaqab) Egyptian Event Champion Filly, Owned by Al Shaqab, Member of Qatar Foundation



نوف الشقب (العديد الشقب x مسعده الشقب) بطلة مهارات بطولة السلالة المصرية، المالك الشقب عضو مؤسسة قطر

Today as he navigates the globe, comfortably speaking in three languages, he enters the arenas of the world as a successful veteran. On the World stage he is one of the players to be reckoned with. The list of horses he has prepared, and either shown or helped to show: Marwan Al Shaqab, Gazal Al Shaqab, Al Adeed Al Shaqab, Besson Carol, Venetzia, Princess of Marwan, Ansata Iemhotep, Shalina EL Jamaal, Zagrobla, Miss El Power, Mardigras JMF, Abha Myra, Maharajah. This reads like a who's who in the Arabian Horse World. And the success was not accidental; it was earned through hard work and integrity.

واليوم يتنقل في بلاد العالم، ويتحدث بطلاقة ثلاث لغات، فقد دخل في ساحات العالم باعتباره مخضرم وذو خبرة، وكان أحد اللاعبين الذين لا يستهان بهم في مسرح العالم، وقامته للخيل الذي أعدها، أو عرضها أو ساعد على عرضها تشمل: مروان الشقب، غزال الشقب، العديد الشقب، بيسون كارول، فنتيسا، برنيسيس أوف مروان، أنساتا امنحتب، شالينا الجمال، زاجروبل، مس الباور، مارديجراس ج م ف، أبها ميرا، مهراجا. عندما تقرأ هذه الاسماء، تقرأ كأسماء المشاهير ولكن في عالم الخيول العربية، وهكذا فإن النجاح لم يكن مصادفة، بل كان مستحق نتيجة للعمل الشاق والنزاهة.



Gazal Al Shaqab (Anaza El Farid x Kajora) World Champion Stallion, Owned by Al Shaqab, Member of Qatar Foundation



غازال الشقب (أنزا الفريد x كاجورا) بطل العالم للعولم المالك الشقب عضو مؤسسة قطر

Mundher Al Shaqab (Al Adeed Al Shaqab x Kajora) International Champion, Owned by Sig. Vittorio Gentili - Free Arabians



منذر الشقب (العديد الشقب x كاجورا) حائز على بطولة دولية، المالك السيد فتورى جنتيلى - فرى للخيوول العربية



*Paza Doble (Gazal Al Shaqab x Patrina De Parys)
Owned by Guarino Caterina*

بازا دوبل (غزال الشقب x باترينا دي باريز)
المالك جوارينو كاترينا

Maharaja (Marajj x Miss Yasmina Elamal) International Champion, Owned by Mystica Arabians, Australia



مہراجا (ماراجج x ميس ياسمينا الامل) عالمي چمپيون، مالڪ ميسٽيڪا ارباب، آسٽراليا

Prince Magnum (Magnum Psyche x Scarlett Rose) International Champion, Owned by Mystica Arabians, Australia



پرنس ماجنم (ماجنم پسیک، اسکارتلٹ روز) حجاز، طی بطولة دولية العالم، سنیکا لفریج العربیة استرالی

Princess Of Marwan (Marwan Al Shaqab x Amety B) World Reserve Champion, Owned by Mystica Arabians, Australia



پرنسین اوف مروان (مروان الشقب، آمیتی بی) بطولة العالم الاحتیادیم العالمه، سنیکا لفریج العربیة استرالی

For the decades that I have been in the Arabian horse business, Giacomo Capacci stands out as one of the most honorable people that has walked through my door. Upon arriving he had an agenda which was to work hard and learn. While doing so with an unquestioning open mind, he certainly made my life better, but his own as well. And in the process, he never changed the good person that he was since the day of his arrival. Today after years of successfully operating his Arabian horse training center in his native Italy, the same hard work and honesty still prevails. What he represents is true; when he accepts a job, it is done.

وعلى مر العقود التي أمضيتها في مجال الحصان العربي،
فإن جاكامو كابيتشي يعتبر واحداً من أكثر الرجال الشرفاء
الذين دخلوا حياتي. ولدى وصوله كان جدول أعماله هو
العمل الجاد والتعلم. وبينما يفعل ذلك بلا جدال وعقل متفتح،
فإنه بالتأكيد جعل حياتي أفضل، وكذلك حياته. فإنه الشخص
الجيد فيه لم يتغير قط منذ يوم وصوله. والنوم وبعد سنوات
من النجاح فإنه يعمل بمركز تدريب الحصان العربي الخاص
به في موطنه إيطاليا، بنفس العمل الشاق والصدق. وعندما
يقبل عملاً، فإنه يكمله على أكمل وجه.





On a recent visit to Italy, it was fantastic to see the number of horses in his facility all with the same care and attention. The consistency in quality was evident. His staff was enthusiastic and positive. Morale was high which reflects a good team leader. It doesn't hurt the effect that Giacomo has a little inherent Italian style. As the horses were presented, the details were in place. The right sizzle was added to each viewing making for a horse lovers dream day, but also for someone that just wants to enjoy himself.

في زياره حديثه لى لإيطاليا، كان رائعاً أن أرى في مركزه عدداً من الخيول يحظون بنفس الرعاية والاهتمام. وكان الاتساق واضحاً في النوعية. وكان فريقه ملى بالحماس والإيجابية. الروح المعنوية كانت عالية مما تعكس انه قائد فريق جيد، جاكامو لديه الطريقة الإيطالية الأصيلة في عرض الخيول فالتفاصيل في مكانها بلمسات أبداعية أضيفت في كل مكان لتقدم لعشاق الحصان حلم اليوم، وأيضاً لشخص يريد فقط أن يستمتع.

Giacomo Capacci Arabians is a place for the future. It represents a real and honorable place for owner and horse to come together, compete, have joy, and to share a camaraderie that is so necessary in our urban lives of the 21st century. Turn back the page on time and enjoy the future with this wonderful team.

مركز جاكادو كابتشي للفصول العربية هو مكان للمستقبل.
وهو يمثل مكاناً حقيقياً للرفاه ولعالمه العسمن للعدل مباد،
والتفاني والروح والصدق العزيمة التي هي ضرورية جدا
في حياتنا الحديثة في القرن العاشر والعشرون. ولتتمتع
بمستقبل رائع مع هذا الفريق.



مروان الشقب (غازال الشقب x ليزا فام) بطل العالم للفصول، للمالك المحب عضو مؤسسة كابل

Venezia (Versace x Giavanna) World Reserve Champion Mare, Owned by Al Shaqab, Member of Qatar Foundation



فنتيسا (فيرساتشي X جيفانا) بطلة العالم الاحتياطية، المالك الشقب عضو مؤسسة قطر

ZT Sharuby (ZT Sharello x Gaffizon) World Champion Mare, Owned by Al Shaqab, Member of Qatar Foundation



زت شاروبي (زت شاريلو X جافيزون) بطلة العالم للفرسات، المالك الشقب عضو مؤسسة قطر

I would like to thank all the people who entrusted me their Arabian horses and all those, who believed in me, supported and accompanied me through all these years in the adventure of the world of international shows. I extend my special thanks to all those, who have entrusted me their horses for presentation in this brochure.

أود أن أشكر جميع الأشخاص الذين أودعوا خيولهم العربية لدي وجميع أولئك الذين يثقون بي، ودعموني ورافقوني خلال كل هذه السنوات في مغامرة عالم المهرجانات الدولية. وإنني أتوجه بالشكر الخاص لجميع مالكي الخيول المعروضه في هذا الكتيب.

Giacomo Capacci

AL-MOHAMADIA ARABIAN HORSE STUD
owned by HRH Prince Abdullah Bin Fahd Al Saud
E-mail: b_kmccrea@yahoo.com
www.almohamadiastud.com

AL SHAQAB
Member of Qatar Foundation
E-mail: alshaqabinfo@qf.org.qa
www.alshaqab.com

FREE ARABIANS
Owned by Vittorio Gentili
vittoriogentili@tiscali.it

SG ARABIANS
Owned by Guarino Caterina
sgarabians@libero.it

MICHAEL BYATT ARABIANS, Inc.
www.michaelbyattarabians.com

MYSTICA ARABIANS
Jeff & Robyn McGlenn
Email: mystica@westnet.com.au